



**Rapport de la délégation parlementaire canadienne
concernant sa participation
à la Visite annuelle des coprésidents au Japon**

Groupe interparlementaire Canada-Japon (CAJP)

Tokyo, Fukushima et Sapporo, Japon

Du 9 au 12 octobre 2018

Rapport

Aperçu

Le Groupe interparlementaire Canada-Japon (CAJP ou « l'association ») a envoyé ses deux coprésidents au Japon pour un programme officiel à Tokyo, Fukushima et Sapporo du 9 au 12 octobre 2018. Les coprésidents du CAJP sont l'honorable Jim Munson, sénateur, et M. Terry Sheehan, député. Le programme de la visite était du 9 au 12 octobre 2018. Les coprésidents se sont entretenus avec leurs homologues de la Ligue d'amitié de la diète Japon-Canada pour discuter de l'organisation de la 21^e Réunion bilatérale annuelle entre les deux associations, qui est prévue plus tard au cours de la présente séance. Ils ont également participé à des activités de diplomatie parlementaire et d'établissement des faits au nom du CAJP dans le cadre de visites sur place et d'entretiens avec d'autres parlementaires japonais, des fonctionnaires, des experts et des représentants d'entreprises privées.

L'objectif premier du CAJP est de favoriser les échanges entre parlementaires japonais et canadiens, de proposer des initiatives susceptibles d'aboutir à une meilleure compréhension mutuelle des problèmes bilatéraux et multilatéraux, et de développer la coopération entre les deux pays dans toutes les sphères d'activités humaines.

Cette visite a donc permis aux coprésidents de :

- Renforcer les liens entre le CAJP et la Ligue d'amitié des parlementaires Japon-Canada;
- Explorer les intérêts communs et les priorités mutuelles avec les parlementaires japonais;
- Discuter des objectifs, des sujets proposés et d'autres questions logistiques pour la 21^e réunion bilatérale annuelle entre le CAJP et la Ligue d'amitié de la diète Japon-Canada;
- Rehausser le profil du Canada à Tokyo, Fukushima et Sapporo en mobilisant des politiciens, des représentants locaux et des entreprises japonaises et canadiennes;
- Cerner les domaines susceptibles d'améliorer la coopération, le commerce, les échanges scientifiques et les liens interpersonnels entre les Japonais et les Canadiens.

Les coprésidents étaient accompagnés, depuis Ottawa, du conseiller du CAJP rattaché à la Bibliothèque du Parlement, Julian Walker, ainsi que de fonctionnaires de l'ambassade du Canada à Tokyo.

Réunions avec la Ligue d'amitié de la diète Japon-Canada

Le 10 octobre 2018, les coprésidents ont rencontré deux membres exécutifs de la Ligue d'amitié de la diète Japon-Canada pour discuter des relations Canada-Japon en général, mais aussi pour préparer la 21^e Réunion bilatérale annuelle prévue à Ottawa. La vice-présidente et secrétaire en chef de la Ligue, M^{me} Shinako Tsuchiya, le vice-président et

secrétaire général de la Ligue, M. Masaharu Nakagawa, le secrétaire (adjoint de M^{me} Tsuchiya), M. Taroh Sasaki, et le personnel de l'ambassade du Canada étaient présents. Le président de la Ligue d'amitié des parlementaires Japon-Canada, M. Seishiro Eto, n'a pas pu assister à la réunion, mais il a fait part de son intérêt à venir au Canada pour les prochaines réunions bilatérales.

Les coprésidents ont profité de l'occasion pour exprimer à quel point le Canada apprécie ses relations bilatérales avec le Japon et pour exprimer l'intérêt du CAJP à l'égard du resserrement des liens avec la Ligue d'amitié. Les participants ont exploré les sujets qui pourraient faire l'objet de discussions lors des prochaines réunions bilatérales. Parmi ceux à prendre en considération, mentionnons l'Accord de Partenariat transpacifique global et progressiste (PTPGP), la paix et la sécurité en Asie de l'Est, les femmes en politique, les changements climatiques et les politiques énergétiques. Ils ont également exploré la façon dont le Canada et le Japon pourraient partager un terrain d'entente quant à leurs perspectives sur ces sujets. Les coprésidents ont fait part de l'expérience du Canada en matière de résolution des enjeux touchant les femmes, notamment pour ce qui est d'encourager un nombre accru de femmes à prendre part à la vie politique, de mettre en œuvre l'équité salariale et d'adopter des politiques relatives au harcèlement en milieu de travail.

Les participants à cette réunion ont également discuté de commerce et d'investissement, tout en soulignant les possibilités créées par le PTPGP et l'importance d'en tirer profit au cours de la période suivant la ratification. Les coprésidents ont expliqué qu'ils s'attendaient à ce que le Canada ratifie le traité très prochainement.

Les participants ont également débattu d'une éventuelle date de la réunion bilatérale. Il a été convenu que le moment le plus approprié serait mai 2019, mais cela devra être confirmé par les associations respectives. Enfin, on s'est demandé si la délégation de la Ligue d'amitié visiterait d'autres endroits qu'Ottawa, bien qu'aucune décision n'ait été prise.

Les discussions sur les relations bilatérales se sont poursuivies au cours d'un déjeuner-causerie organisé par M^{me} Tsuchiya. Les coprésidents remercient M^{me} Tsuchiya de son appui soutenu et de son engagement personnel à l'égard du lien parlementaire entre les associations.

Réunions avec les parlementaires

Les coprésidents se sont entretenus avec les dirigeants de plusieurs commissions parlementaires à Tokyo le 10 octobre 2018. Ils ont tout d'abord rencontré le directeur du Comité des affaires étrangères de la Chambre des représentants, Shinji Oguma. Puisque M. Oguma est de la préfecture de Fukushima, il a été heureux d'en apprendre davantage sur l'expérience des coprésidents qui ont visité J-Village et l'usine de Fukushima Daichi, la veille. Il les a remerciés pour leur soutien et a souligné qu'il était encore très difficile d'attirer des visiteurs dans la région et d'exporter des biens. M. Oguma a également remercié le Canada de sa participation soutenue à l'initiative multinationale d'application des sanctions du Conseil de sécurité des Nations Unies à l'encontre de la Corée du Nord. Parmi les autres sujets de discussion, mentionnons les modifications proposées à la loi japonaise sur l'immigration pour accommoder les travailleurs étrangers; la dénucléarisation de la Corée du Nord et les préoccupations des Japonais quant au retour

des citoyens japonais qui ont été enlevés par la Corée du Nord il y a 40 ans; les relations étrangères avec le Japon; la coopération militaire entre le Canada et le Japon dans la région; et des moyens d'accroître les échanges commerciaux entre le Canada et le Japon.

Les coprésidents se sont ensuite entretenus avec le président du Comité de l'économie, du commerce et de l'industrie de la Chambre des représentants, M. Hisashi Inatsu. Comme ce dernier vient d'Hokkaido, les intervenants ont amorcé la réunion en parlant du voyage à Sapporo, prévu pour le lendemain. Parmi les thèmes abordés lors de cette réunion, notons les suivants : le travail des comités du commerce et de l'industrie dans les parlements de chaque pays; les lois japonaises récentes sur des sujets tels que l'énergie, les travailleurs étrangers et la lutte contre la corruption; les pêches et la nécessité de conserver et de protéger l'habitat du poisson; et le projet de gaz naturel liquéfié de Kitimat, en Colombie-Britannique.

Tous les participants ont exprimé l'espoir d'une relation plus étroite en matière de commerce et d'investissement entre les deux pays. En particulier, ils ont convenu de promouvoir le PTPGP et les possibilités qu'il offrirait dans chaque pays. Les coprésidents ont souligné les avantages et la stabilité que procurera l'Accord Canada–États-Unis–Mexique (ACEUM) [Accord États-Unis–Mexique–Canada (AEUMC)] et la façon dont il aidera le commerce et l'investissement japonais (en particulier, le secteur japonais de la fabrication automobile au Canada).

Lors de leur dernière réunion à Tokyo, les coprésidents se sont entretenus avec le président de la Chambre des conseillers du Comité des Affaires étrangères et de la Défense, M. Shingo Miyake. Ce dernier a remercié le Canada de sa collaboration soutenue à l'initiative multinationale visant à appliquer les sanctions du Conseil de sécurité des Nations Unies à l'encontre de la Corée du Nord. Les participants ont discuté de la signature d'un Accord sur l'acquisition et le soutien mutuel (ACSA), en avril, et des intentions du gouvernement japonais de présenter ce traité avec d'autres instruments similaires dans un proche avenir. Parmi les autres sujets de discussion, notons la législation en matière de sécurité et les réformes constitutionnelles proposées ainsi que leur impact sur les forces de défense spéciales japonaises; la présence de navires et de sous-marins canadiens dans la région et leur coopération avec les forces de défense spéciale; les revendications territoriales de la Chine et les mesures connexes dans la mer de Chine méridionale; les tentatives de résolution des différends territoriaux et d'amélioration des relations entre la Russie et le Japon; l'équilibre des relations dans la région, en particulier en ce qui concerne la Chine et la Russie; et l'expérience de M. Miyake en voyage au Rwanda.

Le 11 octobre 2018 à Sapporo, les coprésidents se sont réunis avec trois membres de l'Assemblée préfectorale de Hokkaido, qui sont également membres de la ligue d'amitié Japon-Canada de l'Assemblée Hokkaido : M. Noritoshi Murata, président, M. Akira Tomihara, secrétaire général, et M. Ryuji Kasai, secrétaire général. La ligue, créée récemment, a pour but de promouvoir d'autres échanges entre Hokkaido et le Canada en prévision du 40^e anniversaire, en 2020, du jumelage entre Hokkaido et l'Alberta. La ligue compte 90 membres issus de nombreux partis politiques.

Les participants ont fait part de leurs points de vue sur les relations positives entre le Japon et le Canada et entre Hokkaido et l'Alberta, ainsi que sur les possibilités de les resserrer. Ils ont discuté des nombreux liens qui se sont tissés entre les villes sœurs et exploré des moyens d'en faire davantage à cet égard. Les participants ont également discuté de certains efforts visant à promouvoir la culture et l'histoire autochtones à Hokkaido et au Canada. Il a été noté que des représentants d'organisations aïnoues à Hokkaido s'adressaient déjà à des groupes cris au Canada. M. Sheehan a dit souhaiter faire un suivi en vue de créer des liens entre les institutions culturelles aïnoues (un musée aïnou a été mentionné) et le Centre de découverte Anishinabek à Sault Ste. Marie.

Les coprésidents se sont entretenus avec le gouverneur de Hokkaido, Harumi Tahakashi, et ont échangé leurs points de vue sur les relations entre Hokkaido et le Canada. Les coprésidents ont mentionné qu'ils étaient favorables à l'augmentation du nombre de villes sœurs et à la création d'échanges en éducation. M^{me} Tahakashi a parlé du récent typhon et du séisme qui ont endommagé l'île, et des efforts de rétablissement en cours. Les coprésidents ont exprimé leur appui et ajoutent qu'ils diffuseront le message sur l'impressionnant travail accompli et sur le fait que Hokkaido demeure un endroit qu'il fait bon visiter et où il est intéressant de faire des affaires.

Réunions à l'ambassade du Canada à Tokyo

Les coprésidents ont assisté au séminaire de haut niveau IN³ sur l'investissement, l'innovation et l'infrastructure et à la réception de l'ambassade du Canada visant à promouvoir le Canada comme pays du G7 le plus propice à l'investissement. Des investisseurs japonais actuels et potentiels, des associations commerciales, des chefs d'entreprise, des représentants d'entreprises multinationales, de petites et moyennes entreprises, des entreprises commerciales, des instituts de recherche et d'autres intervenants intéressés par l'investissement, l'innovation et la construction au Canada ont assisté au séminaire IN³. Les principaux intervenants au séminaire étaient M. Ian McKay, chef de la direction d'Investir au Canada, M. Iain Stewart, président du Conseil national de recherches du Canada, et M. Pierre Lavallée, président et chef de la direction de la Banque de l'infrastructure du Canada. Parmi les autres intervenants, notons l'ambassadeur Burney; le vice-ministre parlementaire, M. Hirofumi Takanami, du ministère de l'Économie, du Commerce et de l'Industrie; et M^{me} Naoko Yoshizawa, vice-présidente de Fujitsu. L'événement a été présenté en collaboration avec la Japan External Trade Organization (JETRO) et le Japanese Institute for Overseas Investment.

Les exposés ont fourni de l'information, des analyses et des opinions sur des sujets tels que les suivants : les façons dont le Canada peut contribuer à accélérer l'innovation; les possibilités de croissance; l'Initiative des supergrappes d'innovation (qui rassemble des investissements privés et publics pour l'innovation dans les centres économiques régionaux); le mandat de la Banque de l'infrastructure du Canada consistant à investir et à attirer d'autres investissements privés dans des infrastructures génératrices de revenus qui visent également l'intérêt public; les tendances futures de l'intelligence artificielle (Fujitsu vient d'ouvrir son siège mondial de l'intelligence artificielle à Vancouver); et autres sujets.

Les participants au séminaire ont assisté à une réception donnée à l'ambassade. M. Sheehan s'est adressé à l'auditoire à la réception pour remercier les participants de leur

présence et de leur intérêt à l'égard du Canada; M^{me} Tsuchiya y a également représenté la Ligue d'amitié de la diète Japon-Canada. La présence des deux associations a clairement démontré l'importance des relations entre le Canada et le Japon pour les deux pays. Les coprésidents ont pris le temps de s'entretenir avec les participants, dont M. Takinami, et l'ancien ambassadeur au Canada, Kenjiro Monji.

Plus tôt dans la journée, les coprésidents ont assisté à une séance d'information avec l'ambassadeur du Canada au Japon, Ian Burney, et des membres de son personnel. Ils ont donné un aperçu du paysage politique actuel au Japon et des principaux enjeux, défis et messages liés au programme des coprésidents.

Visite à Fukushima

Les coprésidents se sont rendus dans la préfecture de Fukushima le 9 octobre 2018 pour en apprendre davantage sur les efforts de reconstruction et de remise en état dans la région depuis le grand séisme de 2011 dans l'est du Japon, le tsunami puis l'accident de la centrale nucléaire à Fukushima Daichi. Cela a également permis de mieux comprendre les enjeux particuliers auxquels le Japon est confronté en ce qui concerne la protection de l'environnement et l'élaboration d'un programme énergétique sûr et fiable.

Les coprésidents ont visité la centrale nucléaire de Fukushima Daichi et se sont entretenus avec des représentants de TEPCO (Tokyo Electric Power Company) pour en apprendre davantage sur les travaux de décontamination et de nettoyage qui ont suivi l'accident nucléaire, comme les efforts de contrôle et de retrait des matières radioactives des réacteurs endommagés et de décontamination du site. La visite comprenait une promenade en véhicule dans la zone d'exclusion, près de l'usine et de propriétés, de maisons et de commerces abandonnés, ainsi qu'une visite de l'usine pour constater les dégâts causés par le tsunami. Les procédures de sécurité ont permis de s'assurer que le groupe n'était pas exposé à des quantités nocives de radiation.

Les coprésidents ont également visité J-Village, un centre national d'entraînement sportif et un centre de conférences. Avant le grand séisme dans l'est du Japon, il s'agissait du terrain d'entraînement officiel du Japon pour le soccer et il servait à de nombreux autres sports ainsi qu'à des fins commerciales et publiques. Après le séisme, TEPCO s'en est servi comme base opérationnelle pour gérer les conséquences de l'accident de la centrale nucléaire (et il a donc été fermé). J-Village est en train de rouvrir ses installations dans l'espoir non seulement de reprendre son rôle antérieur de promotion du sport, mais aussi d'attirer des visiteurs dans la région. Depuis l'accident, les visiteurs ont en grande partie évité Fukushima, craignant une contamination nucléaire. Des responsables de J-Village ont expliqué que ces installations sont devenues un symbole des efforts de reconstruction dans la région.

Visite à Sapporo

Les coprésidents se sont rendus à Sapporo les 11 et 12 octobre 2018 dans l'île septentrionale de Hokkaido, une région qui entretient des liens culturels et économiques étroits avec le Canada. Par exemple, Hokkaido a le plus grand nombre d'ententes entre villes sœurs et jumelées avec le Canada de toutes les préfectures japonaises (25 sur 71). Elle est également jumelée avec la province de l'Alberta depuis 1980. Les entretiens susmentionnés entre les coprésidents et les politiciens à Sapporo leur ont permis

d'exprimer personnellement leurs condoléances au nom du CAJP pour les victimes du récent séisme qui a frappé la région le 6 septembre 2018, et d'en apprendre davantage sur les efforts de redressement.

Les coprésidents ont visité le centre de recherche arctique de l'Université de Hokkaido et ont rencontré son directeur, le professeur Sei-ichi Saitoh, et son directeur adjoint, M. Yasushi Fukamachi (Ph.D.) M. Saitoh a décrit les projets de recherche et les projets scientifiques en cours au centre, ainsi que le travail qu'il réalise à l'échelle internationale de concert avec les nations circumpolaires pour promouvoir le développement durable et la conservation dans l'Arctique. Les coprésidents ont discuté du potentiel de collaboration future avec le Canada. Ils ont notamment parlé de l'établissement de relations avec Savoir polaire Canada (POLAIRE) du gouvernement canadien, qui exploitera la Station canadienne de recherche dans l'Extrême-Arctique (SCREA) à Cambridge Bay. Les participants à la réunion ont également discuté de l'avenir de l'Arctique, et du potentiel de croissance économique ainsi que des nouvelles voies de navigation qui doivent être équilibrées avec les préoccupations liées aux changements climatiques.

Par la suite, les coprésidents ont consulté Keiji Ihara, consul honoraire du Canada à Sapporo, pour en apprendre davantage sur la façon dont il développe la présence du Canada dans la région. M. Ihara est un important importateur de produits de la pêche canadienne, en particulier les œufs de hareng. Les coprésidents ont discuté de l'industrie de la pêche et du climat des affaires à Sapporo et à Vancouver, en particulier en ce qui concerne le commerce bilatéral.

Pendant leur séjour, les coprésidents ont également eu droit à une présentation de John Proust, président de Japan Gold Corp., ainsi que de Mitsuhiro Yamada, président de Southern Arc Minerals Japan KK. Ils ont parlé des projets de Japan Gold au Japon concernant l'exploration minière et le développement minier. M. Proust a expliqué que le Japon avait révisé ses lois minières en 2012, créant ainsi de nouvelles opportunités dans le secteur minier que Japan Gold a explorées. Japan Gold est la seule société étrangère d'exploration minière ayant des activités au Japon, et elle vise à accroître ses activités à Hokkaido. Son siège social est à Vancouver.

Enfin, les coprésidents ont rencontré le directeur adjoint du musée de la bière Sapporo, Yoshiaki Kubo, et en ont appris davantage sur l'histoire et l'importance économique de la brasserie Sapporo dans la région. Ils ont également appris comment l'entreprise, qui est également propriétaire des Brasseries Sleeman en Ontario, importe une grande quantité de céréales canadiennes pour sa production nationale.

Respectueusement soumis,

L'honorable Jim Munson, sénateur
Coprésident
Groupe interparlementaire Canada-Japon

M. Terry Sheehan, député
Coprésident
Groupe interparlementaire Canada-Japon

Dépenses de voyage

ASSOCIATION	Groupe interparlementaire Canada-Japon
ACTIVITÉ	Visite des coprésidents au Japon
DESTINATION	Tokyo, Fukushima and Sapporo, Japon
DATES	Du 9 au 12 Octobre 2018
DÉLÉGATION	
SÉNAT	L'hon. Jim Munson, sénateur
CHAMBRE DES COMMUNES	M. Terry Sheehan, député
PERSONNEL	M. Julian Walker, Analyste
TRANSPORT	24,596.00 \$
HÉBERGEMENT	5,568.13 \$
HOSPITALITÉ	804.15 \$
INDEMNITÉS JOURNALIÈRES	4,207.08 \$
CADEAUX OFFICIELS	566.93 \$
DIVERS / FRAIS D'INSCRIPTION	3,120.18 \$
TOTAL	38,682.47 \$